



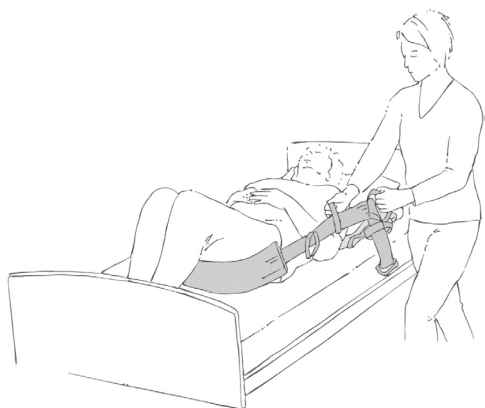
# Index

Illustrations.....	3
User manual – English .....	4
Bruksanvisning – Svenska.....	9
Bruksanvisning – Norsk .....	14
Brugervejledning – Dansk.....	19
Käyttöohjeet – Suomi.....	24
Gebrauchsanweisung – Deutsch ...	29
Gebruiksaanwijzing – Nederlands ...	34
Instruction d'utilisation – Français ...	39
Istruzioni per l'uso – Italiano .....	44
Instrucciones de uso – Español ....	49

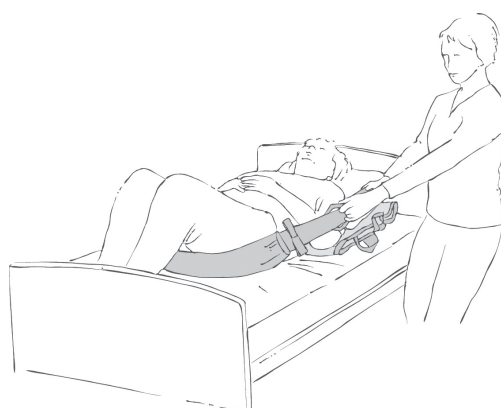
See [www.etac.com](http://www.etac.com)



# Illustrations



1



2

# Generelt

## Tak, fordi du valgte et produkt fra Etac.

For at undgå ulykker og skader i forbindelse med håndtering og brug af produkterne, skal denne manual læses grundigt igennem.

Brugeren i denne manual er den person, der ligger eller sidder på produktet. Hjælperen er den person, der manøvrerer produktet.



**Dette symbol forekommer i manualen sammen med teksten for at gøre opmærksom på tidspunkter, hvor der er risiko for brugerens eller hjælpernes sikkerhed.**

Produktene overholder standardene for Klasse 1-produkter i Forordningen om medicinsk udstyr (EU) 2017/745 medicinsk udstyr

Hos Etac bestræber vi os på kontinuerligt at forbedre vores produkter. Vi forbeholder os derfor ret til at ændre produkterne uden forudgående meddelelse. Alle mål, der angives på illustrationer eller andet materiale, er kun vejledende, og der tages forbehold for fejl og mangler.

Informationen i denne manual, inkl. anbefalinger, kombinationer og størrelser, gælder ikke for specialtilpasninger og modifikationer. Hvis kunden foretager ændringer, reparationer eller kombinationer, der ikke er godkendt af Etac, bortfalder Etacs CE-mærkning, og Etacs garanti ophører. Ved tvivl kontakt venligst Etac.

Garanti: To år på materiale- og produktionsfejl ved korrekt anvendelse af produktet.

Forventet levetid: Produktet har en forventet levetid på 1-2 år ved normal brug. Levetiden for produktet varierer afhængigt af brugshyppighed, belastninger samt hvor ofte og hvordan det er blevet vasket.

For yderligere information om Etacs sortiment indenfor forflytning se [www.etac.com](http://www.etac.com).

Hvis der opstår en utilsigtet hændelse i forbindelse med produktet, skal hændelsen indberettes til den lokale forhandler og den nationale kompetente myndighed uden unødigt forsinkelse. Den lokale forhandler vil videresende oplysningerne til producenten.

## Symboler



Vask



Manual rensning



Advarsel



Producent



Ingen blegning



Efterlad aldrig på gulv



Produktionsår, -måned og -dag



CE-mærkning



Tørretumbling



Nedglidningsrisiko



Batch-/lotnummer



Opbevares tørt



Strygning



Beskyt mod sollys



Maks. brugervægt = maks. nominal belastning



Ikke-steril



Ingen rens



Læs manual



Produktet bortskaffes i henhold til nationale regler



Artikelnummer



Medicinsk udstyr



Tilsæt ikke skyllemiddel



UKCA-mærket

## Tilsligtet anvendelse

OneManSling er specielt udviklet til at forflytte en bruger højere op i sengen, hvis der kun er én hjælper til opgaven.

## Tilsligtet miljø

Hospitaler, institutioner og hjemme.

# Praktisk håndtering

## Placering

Det sorte gjordbånd fastgøres til et fast sted på sengerammen ved hovedgærdet.

Glidemuffen monteres på gjordbåndet og føres forbi de påsyede håndtag, således at den kan løbe frit.

## Anvendelse

### Højere op i seng

Brugeren bøjer benene let.

OneManSling skubbes ind under brugerens ben og trækkes til, så muffen er ud for brugerens bagdel.

Resten af gjordbåndet med håndtagene føres om til modsatte side af sengen.

Hjælperen bevæger sig nu om til modsatte side af sengen og op til hovedgærdet. En MultiGlide placeres under hovedpuden og trækkes ned, så den dækker skulderbladene på brugeren.

Der kan suppleres med yderligere glidestykker under bagdelen og evt. under benene, hvis brugeren ikke er i stand til at bøje i knæene.

Hjælperen stiller sig i skridtstående stilling, griber et eller to af de håndtag, der er tættest ved brugerens hofte, og laver en vægtoverføring (Illustration 1 og 2).

Hvis det er nødvendigt, gentages proceduren.

Efter forflytningen fjernes MultiGlide. OneManSling føres tilbage til modsatte side og op til hovedgærdet, hvor den kan placeres, klar til næste gang.

### Ben ind i seng

OneManSling monteres i fodenden på langsiden af sengen på et fast sted på sengerammen (i samme side som brugeren sidder på sengekanten).

OneManSling føres nu ind under brugerens knæ (tættest på fodenden) og videre ned omkring anklen på det modsatte ben, således at brugerens ben er oven på OneManSling.

Når brugeren er klar, trækker hjælperen i håndtagene på OneManSling i retning mod fodenden.

Begge brugerens ben trækkes nu mod fodenden. Hjælperen fortsætter rundt om sengeenden i en bue, således at hjælperen ender i modsatte side af sengen.

Det er ikke nødvendigt at løfte i gjorden, det er nok at hjælperen bevæger sig i den omtalte bue rundt om fodenden.

Når hjælperen når fodenden i modsatte side, kan denne nu fortsætte med at trække i gjorden, indtil brugerens ben ender i midten af sengen.

Der kan suppleres med en GlideCushion/MultiGlide på kanten af sengen i fodenden under OneManSling for at opnå optimal glidning.

OBS! Hvis brugeren ikke selv er i stand til at lægge overkroppen ned i sengen, foretages forflytningen med to hjælpere. Hovedgærdet leveres efter behov.

# Information

## Vær opmærksom på

Kontrollér altid produktet før brug og efter vask.

Anvend aldrig et defekt produkt. Ved tegn på slitage skal produktet kasseres.

Læs instruktionen grundigt.

Det er vigtigt at hjælpere og plejepersonale modtager instruktion omkring håndtering af forflytninger. Etac tilbyder hjælp og uddannelse af plejepersonale. Kontakt Etac for yderligere information.

Anvend altid korrekt forflytningsteknik.

Husk at udnytte brugerens egne ressourcer.

Planlæg forflytningen på forhånd, så det sker så trygt og problemfrit som muligt.



Nedglidningsrisiko, efterlad aldrig brugeren alene på sengekanten.



Efterlad aldrig produktet på gulvet.



Foretag altid en risikovurdering, og sørg for at hjælpemidlet kan anvendes til den enkelte bruger, og at det i kombination med andet udstyr er sikkert for brugeren og hjælperne.



Anvend ikke produktet til løft/som et sejl.

Ved tvivlsspørgsmål – kontakt venligst Etac.

## Materiale og rengøring

### Materiale:

Bånd: Polyester.

Muffe:

Inderside: Nylon

Yderside: Polyurethan

Fyld: Polyester (køgefast ved 95 °C).

Produktet skal kontrolleres regelmæssigt, helst hver gang før brug. Vær specielt omhyggelig efter vask.

Kontrollér, at der ikke er skader ved sømme og stof.



**Reparér aldrig selv et produkt.  
Et defekt produkt må ikke anvendes.**

### Vaskeinstruktion:

De to dele bør separeres før vask.

Anvend ikke skyllemiddel.

Produktet kan rengøres med et opløsningsmiddelrit rengøringsmiddel med et pH-niveau mellem 5-9 eller med 70% desinfektionsopløsning.



## Produkter og tilbehør

Varenr.	Beskrivelse	Størrelse i mm
IM460PU	OneManSling	W75xL3000

## Kombinationer

Varenr.	Beskrivelse	Størrelse i mm (åben i bredden)
IM100	MultiGlide vertical XXS	W1000xL700
IM103/1	MultiGlide vertical XS	W1000xL1350
IM102	MultiGlide vertical S	W1000xL2000
IM108	MultiGlide vertical M	W1080xL800
IM120	MultiGlide vertical L	W1200xL700
IM130	MultiGlide vertical XXL	W1300xL800
IM168	MultiGlide vertical XXXL	W1600xL800
IM200	MultiGlide vertical XXXXL	W2000xL700
IM40	MultiGlide lateral XXS	W400xL400
IM62	MultiGlide lateral XS	W600xL250
IM66	MultiGlide lateral S	W600xL600
IM77	MultiGlide lateral M	W720xL700
IM88	MultiGlide lateral L	W800xL800
IM80	MultiGlide lateral XL	W720xL1000
IM83	MultiGlide lateral XXL	W720xL1300
IM82	MultiGlide lateral XXXL	W700xL2000
IM00100	MultiGlide SG vertical XXS	W1000xL700
IM00108	MultiGlide SG vertical M	W1080xL800
IM00120/1	MultiGlide SG vertical XL	W1200xL900
IM00139	MultiGlide SG vertical XXL	W1300xL900
IM00130	MultiGlide SG vertical XXL - mini	W1300xL800
IM00170	MultiGlide SG vertical XXL - wide	W1400xL1200
IM00200	MultiGlide SG vertical XXXXL	W2000xL700
IM0040	MultiGlide SG lateral XXS	W400xL400
IM0066	MultiGlide SG lateral S	W600xL600
IM0077	MultiGlide SG lateral M	W720xL700
IM0088	MultiGlide SG lateral L	W800xL800
IM0080	MultiGlide SG lateral XL	W720xL1000
IM0083	MultiGlide SG lateral XXL	W720xL1300
IM0082	MultiGlide SG vertical XXXXL	W700xL2000
IM100/140	MultiGlide open	W1000xL1400
IM00150/70	MultiGlide SG open	W1500xL700
IM2245	MultiGlide SG Roll. 10 metres	W1500xL10000
IM2249	MultiGlide SG Roll. 100 metres	W1500xL100000
IM60/25N	GlideCushion Nylon XS	W600xL250
IM60/50	GlideCushion S	W600xL500
IM60/90	GlideCushion M	W600xL900
IM69/70	GlideCushion L	W690xL700
IM90/90	GlideCushion XL	W900xL900
IM4303	GlideCushion S set Incl. IM60/50 + IM6000N	
IM130DR	MultiGlide w/handles	W1300xL800
IM160DR	MultiGlide w/handles	W1600xL800

## Inspektion

### Første kontrol:

- Er emballagen intakt?
- Kontrollér label på emballagen, og kontrollér artikelnummeret og produktnavn.
- Tjek, at "Short Instruction" er vedlagt – opdateret Manual kan downloades fra [www.etac.dk](http://www.etac.dk), eller kontakt Etacs kundeservice.
- Kontrollér label på produktet – findes artikelnummer, produktnavn, lot-/batchnummer og vaskeanvisning samt producent.

### Gentagende inspektion:

- Kontrollér, at deres manuelle transfer system eller hjælpemiddel er i en perfekt stand.
- Efter vask – kontrollér altid materialer, sømme, syninger, håndtag og spænder.
- Viser produktet tegn på slitage, skal produktet straks kasseres.



#### Visuel inspektion/tjek produktet:

Kontrollér, at materialer, sømme, syninger, håndtag og spænder er intakte.



#### Stabilitetstest:

Prøv at bøje produktet; verificer, at det føles solidt og stabilt.



#### Mekanisk test/tjek håndtag:

Træk i håndtagene i hver sin retning, og kontrollér materialer, sømme og syninger.

#### Test spændet:

Lås spændet, og træk i hver sin retning; kontrollér spændet, sømme og syninger.



#### Test lav/høj friktion:

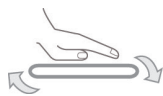
Placer produktet på en fast overflade eller sengen, placer hænderne på materialet og test friktionen ved at skubbe hænderne ned og fremad i produktet.

Lav friktion – glider uden problemer.

Høj friktion – glider ikke.

### Kontroller:

Manuelle transferprodukter med håndtag, stropper og spænder:



Manuelle transferprodukter til siddende og liggende forflytninger med lav eller høj friktion:



Produktionsår, -måned og -dag



Produktet bortskaffes i henhold til nationale regler.



Læs brugermanualen





**UK responsible person:**

Etac Ltd, Unit 60  
Hartlebury Trading Estate  
Hartlebury Kidderminster DY10 4JD



Etac Immedia A/S  
Parallevej 3  
DK-8751 Gedved  
[www.etac.com](http://www.etac.com)

 **etac**<sup>®</sup>  
Creating Possibilities